

## Referência Bibliográfica básica da **Máxima 36, 12-ago-2024**

『最高道徳の格言』学習資料（平成29年4月号）

### 36 人間を尊重すれども物質を軽んぜず

○『最高道徳の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【人を大切にすることは】「ともすると金銭や物質を人間の生命以上に重んじたり、あるいは虚礼にとらわれて、自分も無理をし他人にも無理をさせて、人間関係を悪くしたり、健康を害することもあります。」(P.88)とあります。あなたが、人として大切にされていると感じるのはどのような時ですか。お互いを尊重しあえる関係づくりのために、どんなことをしたいですか。
2. 【物の価値を正しく生かす】「人間生活を豊かにする範囲において物質を尊重し、物そのものの価値を正しく生かしていくのです」(P.89)とあります。あなたが心豊かに暮らすためにはどのような「物質」が必要ですか。もっとほしい気持ちへの対処法や、物の価値の正しい生かし方とは、どういうことでしょうか。

○ 以下の資料は、学習の参考としてご活用ください。

1. 新版『道徳科学の論文』第9冊  
P.353 第8章 最高道徳実行上の注意条件  
(42) 「人間を尊重すれども物質を軽んぜず」
2. モラロジー研究所編『改訂 廣池千九郎語録』  
P.65「およそ人間の実生活の内面生活は道徳に存し、外部生活すなわち衣食住は経済に存することを悟って、この両者の本来一体であるべきこと、（さもないもの）両者の必ず一致すべきことは必然的にして、天地間における人間実生活の大法則はここにあることを発見、確認するに至ったのであります」
3. モラロジー研究所出版部編『ニューモラル 心を育てる言葉 366日』  
P.45 「物の『いのち』を生かしきる」  
P.250 「気づいていますか？ 身近な『宝物』に」
4. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP  
P.46 「物質と精神の調和を図る」
5. 『所報』平成29年1月号  
P.19 「毎日に生かす『最高道徳の格言』46——人間を尊重すれども物質を軽んぜず」

#### 【資料の問い合わせ先】

公益財団法人モラロジー研究所 生涯学習本部 家庭教育部  
Tel: 04-7173-3218 Fax: 04-7176-1177 katei@morality.jp

## Estudo do Kakuguen

格言

12

de agosto

Segunda-feira  
das 20:00 às 21:30

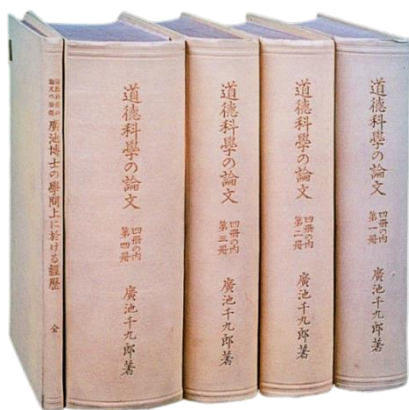
Kakuguen  
nº 36

Respeitar o ser humano  
sem desprezar a matéria.

人間を尊重すれども物質を軽んぜず

Use o link abaixo para acessar o material  
de estudo e para entrar na reunião:  
[moralogia.org.br/kakuguen](http://moralogia.org.br/kakuguen)





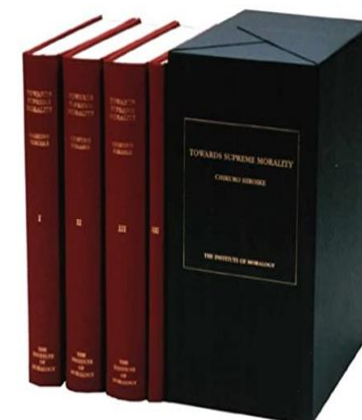
**Tratado da Ciência da Moral, de Chikuro Hiroike**, 1ª edição em japonês, 4 vols. 1926



**Idem**, em japonês, reimpressa, 10 vols. 1985



**Idem**, em japonês, vols. (1, 7, 8 e 9). 1994



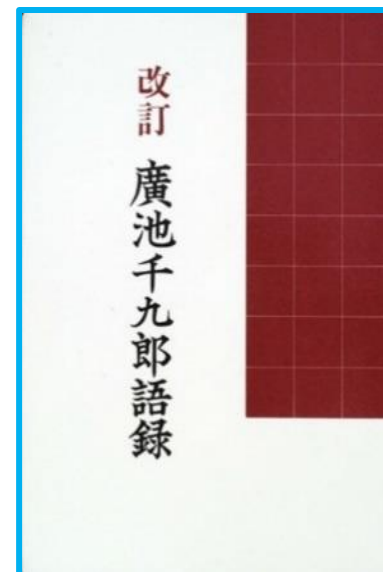
**Idem**, 1ª edição em inglês, 3 vols. 2002



**Antropologia do Sampou Yoshi**



**Livro: 366 dias com as palavras da Nova Moral**



**Citações de Chikuro Hiroike**

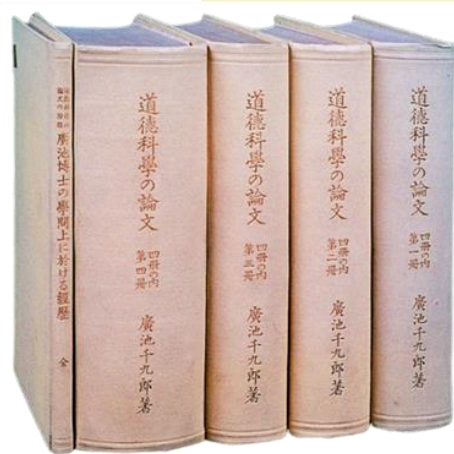


**Informativo mensal do Instituto de Moralogia, janeiro de 2017**

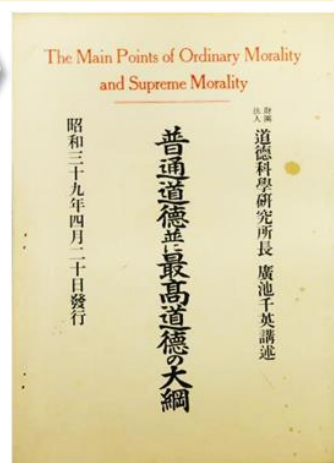




Nas 146 páginas finais do “Tratado...” constam 140 máximas. São em geral textos sintéticos e foram publicadas em livreto avulso, de 1964 e 1974.



“Tratado...” impresso em 1928



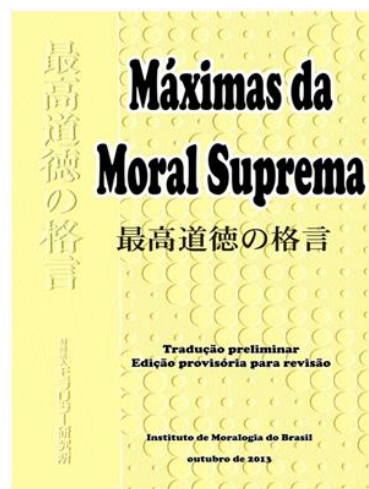
abr-1964



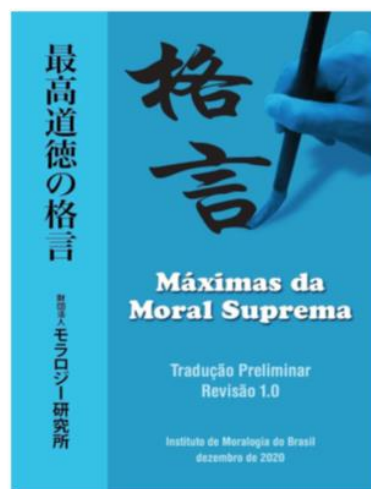
Nov-1974



Jun-1984



Out-2013



Dez-2020

## 1. 新版『道徳科学の論文』第9冊 ©

### (四二) 人間を尊重すれども物質を軽《かる》んぜず 【九冊目 p.353】

従来の帝国主義及び資本主義は物質を重んじて人間を軽んずるという反対説があるのです。すなわち国民もしくは労働者の自由・健康及び生命を軽んじて、これをある一部の階級の犠牲に供するという批難があるのです。しかるにデモクラシーに属するすべての主義も、その理論上には人間を重んじておって、国民もしくは労働者の自由・健康及び生命を安全ならしむるがために、あるいは政治組織の変更を企て、あるいは法律の改正を叫《さけ》び、あるいは社会階級の打破を図り、あるいは労働時間の短縮を要求し、あるいは労働者の身分に制限を加うる等、種々の政策を提供しておれど、その実際の行動を見るときは、やはりその自己階級の利益のために他の諸階級の生命・財産及び自由を制限して、これを自己階級の犠牲に供するにすぎずという批難があるのでござります。

いま、これを最高道徳より判断すれば、両者に対する過去の批評はともに当たっておるのであります。およそ道徳によらざるところの国家制度及び社会組織は、幾度、その形式・内容及び実質を改革するも、必ずその帰着点は物質的になるのでありまして、ただその改革は甲の階級の利益を乙の階級に移すにすぎぬのであります。故に、公平に第三者からこれを見れば、いずれの主義もみな物質の尊重にすぎぬのであります。この故に真に人間を尊重するものは、神の意思に基づくところの聖人の教えのほかないのであります。聖人はあらゆる人間の階級に対して、みな齊《ひと》しく神の意思を体得し、人間としての各自の人格を造り、もって各自の自由・健康・寿命及び幸福を全うさせようとするのであります。されば、現代における世界のあらゆる計画は、必ずこの最高道徳を伴うて進まねばならぬのであります（第一巻第九章及び第十四章第十五項参照）。

## 1. Tratado da Ciência da Moral, vol. 9 (redação original de 1926)

### (42) Respeitar o ser humano sem desprezar a matéria (pág. 353)

Há muitas vozes contrárias ao imperialismo e o capitalismo por supervalorizarem as coisas materiais e menosprezarem o ser humano. Os críticos dizem que estes “ismos” menosprezam a liberdade, a saúde e a vida dos cidadãos e dos trabalhadores, sacrificando-as para atender aos interesses de uma determinada classe. Por outro lado, em teoria, as doutrinas baseadas na democracia dizem que valorizam os seres humanos e, para assegurar a liberdade, a saúde e a vida dos cidadãos e dos trabalhadores, estes “ismos” afirmam que proporcionam várias políticas como: Tentam alterar os sistemas políticos; apelam a revisões da lei; planejam a ruptura das classes sociais; reivindicam redução de horas de trabalho; ou estabelecem restrições ao status dos trabalhadores (NT: não entendi o trecho sublinhado...). No entanto, quando se observa as ações reais há críticas de que, no final, elas estão simplesmente limitando a vida, a propriedade e a liberdade de outras classes, sacrificando-as em benefício da sua própria classe.

Do ponto de vista da moralidade suprema, estas críticas do passado contra as duas correntes de pensamento são consideradas certas. Todos os sistemas de organização social que não se baseiam na moralidade são basicamente materialistas, por mais que tenham sido reformulados quanto ao seu formato, conteúdo e essência, pois estas reformas apenas transferem os interesses de uma classe para outra. Do ponto de vista imparcial de um terceiro, portanto, ambas as correntes de pensamento são igualmente manifestações de preferências pelas coisas materiais. Por isso, somente os ensinamentos dos grandes mestres – baseados na vontade divina – são realmente os que consideram o verdadeiro respeito ao ser humano. Os grandes mestres ensinam às pessoas de todas as classes, que cada um pode assimilar plenamente a vontade divina, construir a sua personalidade, e assim alcançar a sua própria liberdade, saúde, longevidade e felicidade. Por isso, todos os planejamentos do mundo inteiro deveriam

ser implementados com base na moralidade suprema aqui apresentada (ver Tomo I, Capítulo 9 e Capítulo 14, Secção 15).

Do *Tratado da Ciência da Moral*, inglês, Vol. 3, Sinopse da Moral Suprema (Número 8.42): Respect the human, but do not scorn the material. Imperialism and capitalism have been criticized as overvaluing matter and making light of human beings. The critics say that these isms have made light of the freedom, health and life of the nation's people or labourers and that they sacrifice them for the interests of a certain class which is part of the whole. On the other hand, those doctrines that belong to democracy claim in theory that they value human beings: in order to secure the liberty, health and life of the nation's people or labourers, these isms claim to offer various policies; they attempt at the alteration of political systems, demand revisions in the law, plot the destruction of social classes, request the shortening of labour hours, or set restrictions on the labourers' status.

Their real nature, however, invites the criticism that they limit the life, property and freedom of other classes and sacrifice them for the benefit of their own class.

These criticisms in the past against two currents of thought are both quite justified from the viewpoint of supreme morality. All national systems or social systems that are not founded on morality cannot but be basically materialistic, however often they have been improved as to their form, content and substance, for these are no more than shifts of interest from one class to another. From the impartial viewpoint of a third party, both groups are equally no better than one that has a preference for the materialistic. Only the teachings of the sages based on the will of God truly regard human beings with respect. The sages teach men of all classes alike that each may fully understand the will of God, build his personality as a man and so enjoy his own freedom, good health, longevity and happiness. All the present plans of the world, therefore, should advance accompanied by supreme morality here introduced.

## 1a. 最高道德の格言 (1984 年版)

### 3 6 人間を尊重すれども物質を軽《かる》んぜず

この格言は、人間と物質との正しい関係について述べたものです。

今日、人間尊重ということが強く叫ばれています。いうまでもなく人間は、その生命と人格が絶対的価値をもつものとして、等しく尊重されなければなりません。世界人権宣言にも民族、国家、宗教、言語、性の違いを超えて、すべて人間は平等に尊重されなければならないことがうたわれています。

しかし現実の社会においては、物質中心や物質偏重《へんちょう》の傾向があり、人間性が疎外《そがい》されるという現象が多く見られます。また、**ともすると金銭や物質を人間の生命以上に重んじたり、あるいは虚礼《きょれい》にとらわれて、自分も無理をし他人にも無理をさせて、人間関係を悪くしたり、健康を害することもあります。**

昔から「衣食《いしょく》足《た》りて礼節《れいせつ》を知る」といわれているように、物質は人間生活において欠くことのできない要素です。物がなければ心がすさむというのは一面における事実です。しかし、物があれば人間は礼儀や節度《せつど》をわきまえるかという、必ずしもそうではありません

## 1a. Máximas da Moral Suprema (edição revisada em 1984)

### 36. Respeitar o ser humano sem desprezar a matéria

人間を尊重すれども物質を軽んぜず – *Nin Guen Wo Sontyou Suredomo Busshitsu Wo Karonzazu* – Respect the human, but do not scorn the material.

Esta máxima refere-se à relação correta entre o ser humano e a matéria. Atualmente há fortes apelos para o respeito humano. É desnecessário afirmar que o ser humano, possuidor de um valor absoluto – na sua vida e na personalidade –, deve ser respeitado de forma igual e condigna. A Declaração Universal dos Direitos Humanos também ressalta que todos os seres humanos devem ser respeitados igualmente, sem distinção alguma de raça, de cor, de sexo, de língua ou de religião.

Mas, na realidade da sociedade atual, há fortes tendências materialistas e observam-se muitas situações em que os aspectos humanos são negligenciados. **Às vezes, o dinheiro e a matéria são mais valorizados que a vida do ser humano, ou então, apegados aos aspectos meramente formais, as pessoas abusam de si mesmo esforçando-se muito além da capacidade ou cobrando o mesmo empenho dos outros, deteriorando o relacionamento humano e causando danos à saúde.**

Há um ditado antigo que diz ***Boas maneiras (etiquetas) se conhecem depois de satisfeitos com alimentos e vestuários.*** Por isso, a matéria é um requisito indispensável para a vida do homem. É também uma face da realidade que a falta de matéria e de bens produz uma mente selvagem e agressiva. Mas, possuir a matéria e os bens nem sempre significa a garantia de que terá também as boas



ん。なぜなら人間の欲望には際限《さいげん》がないからです。欲望の赴《おもむ》くままに物質的な豊かさだけを追求し続けているかぎり、私たちはいつまでたっても足りることを知らず、心貧しい生活から逃《のが》れることはできません。

人間の生活は、精神生活と物質生活によって成り立っています。したがって、精神だけを重んじて物質を軽んずるのも、また逆に物質だけを重んじて精神を軽んずるのも、ともに不合理であるといわなければなりません。最高道徳では、人間を尊重することを根本として、人間生活を豊かにする範囲において物質を尊重し、物そのものの価値を正しく生かしていくのです。

モラロジーは、品性の完成を究極の目的とする、徹底した人間尊重の立場に立っています。しかし、それは物質を軽視して、精神だけを強調する精神《せいしん》至上《しじょう》主義を意味するものでは決してありません。私たちは、真に温かい人格的な交わりと互いの道徳的努力を尊重するとともに、生命を養う物質の価値を十分に認めて、調和のとれた生活を築いていくことが必要です。

最高道徳の格言 (p. 88-89)

**1b. 『最高道徳の格言』** を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

**1. 【人を大切にするとは】** 「**ともすると金銭や物質を人間の生命以上に重んじたり、あるいは虚礼にとらわれて、自分も無理をし他人にも無理をさせて、人間関係を悪くしたり、健康を害することもあります。**」 (P.88) とあります。あなたが、人として大切にされていると感じるのはどのような時ですか。お互いを尊重しあえる関係づくりのために、どんなことをしたいですか。

**2. 【物の価値を正しく生かす】** 「**人間生活を豊かにする範囲において物質を尊重し、物そのものの価値を正しく生かしていくのです**」 (P.89) とありま

ねばりやうと a etiqueta. É porque o ser humano não tem limites na sua ganância. Enquanto prosseguir buscando apenas a riqueza material – à mercê da sua própria ganância – nunca perceberá a satisfação e não poderá libertar-se da vida de pobreza de espírito.

A vida de um ser humano é constituída de vida espiritual e de vida material. Por isso, tanto os que priorizam somente o lado espiritual menosprezando a matéria, quanto os que ao contrário priorizam apenas o lado material desprezando o espiritual, são casos de atitudes irracionais. Na moral suprema, a base é o respeito ao ser humano, e os bens materiais são valorizados de forma justa e correta e respeitados dentro dos limites necessários para proporcionar uma vida humana rica.

A Moralogia tem como objetivo final a excelência do caráter sendo absolutamente inflexível quanto ao respeito ao ser humano. Não significa, entretanto, o radicalismo espiritualista que negligencia a matéria e preconiza a absoluta supremacia espiritual. Ao mesmo tempo em que buscamos relacionamentos pessoais calorosos e respeitamos os esforços e dedicações morais nesse sentido, devemos reconhecer o justo valor da matéria que sustenta a nossa vida e edificar uma vida plena de equilíbrio e harmonia.

Do Kakuguen, págs. 88~89

A versão ocidental desta frase é: *Well fed, well bred*, ou **Bem alimentado, bem-educado.**

## **1b. Bate-papo sugerido, após leitura da Máxima**

**1. [O que significa “valorizar” as pessoas?]** Na pág. 88 consta que: “**Às vezes, o dinheiro e a matéria são mais valorizados que a vida do ser humano, ou então, apegados aos aspectos meramente formais, as pessoas abusam de si mesmo esforçando-se muito além da capacidade ou cobrando o mesmo empenho dos outros, deteriorando o relacionamento humano e causando danos à saúde.**” Quando é que você percebe que está sendo “valorizado” como pessoa? O que você gostaria de fazer para construir uma relação de respeito mútuo?

**2. [Utilizar corretamente o valor das coisas materiais]** “**...os bens materiais são valorizados de forma justa e correta e respeitados**

す。あなたが心豊かに暮らすためにはどのような「物質」が必要ですか。もっとほしい気持ちへの対処法や、物の価値の正しい生かし方とは、どういうことでしょうか。

## 2. モラロジー研究所編『改訂 廣池千九郎語録』

**P.65:** およそ人間の実生活の内面生活は道德に存し、外部生活すなわち衣食住は経済に存することを悟って、この両者の本来一体であるべきこと、（さもなきものも）両者の必ず一致すべきことは必然的にして、天地間における人間実生活の大法則はここにあることを発見、確認するに至ったのであります。『経済学原論』、一三ページ。

## 3. 『ニューモラル 心を育てる言葉 366 日』

### P.45 物の『いのち』を生かしきる

「もったいない（勿体無い）」という言葉は、『広辞苑』（岩波書店）では「物の本体を失する意」とされ、その物の持ち味や存在の意義を十分に生かすことができなくて申し訳ないという意味だと考えられます。まだ使えるのに捨てられてしまうことを残念に思う気持ち、物の「いのち」を全うさせられないことを悔やむ気持ちです。

日本人は、物も「いのち」を持った存在として見てきました。針供養や筆供養のように、役目を果たした**道具を供養する**という習慣も残っています。使われなくなった物をただ捨てるのではなく、感謝の気持ちで供養することを通じて、物を大切に作る心が受け継がれてきたのです。

物の「いのち」に感謝し、物本来の持ち味を最後まで十分に生かしきるように努める「もったいない」の心を、今、あらためて見つめてみませんか。

**dentro dos limites necessários para proporcionar uma vida humana rica.”** (Pág.89). Que tipo de “bens materiais” você precisa para viver uma vida plena, tranquila? Como lidar com a vontade de “querer mais” e como utilizar bem o valor das coisas materiais?

## 2. Citações de Chikuro Hiroike

**Pág. 65:** A vida interior de uma pessoa deve ter como base a moralidade, e a sua vida exterior, que se manifesta na alimentação, vestuário e moradia, vai depender da economia. Essas duas coisas (vida interior e exterior) deveriam ser originalmente uma coisa só, e sempre coerentes, e que este é o grande princípio da vida humana, no céu e na terra. Foi isso que eu descobri e confirmei nas minhas pesquisas. (Keizaigaku Guenron – Princípios de Economia, pág. 13).

## 3. Livro: 366 dias com as palavras da Nova Moral

### Pág. 45: Utilizar ao máximo a “vida” dos objetos

A palavra “*mottainai*” está definida no dicionário *Kōjien* (editora Iwanami Shoten) como “a perda da essência original do objeto”, significando que é uma pena não sermos capazes de utilizar plenamente as características e o significado desse objeto. É um sentimento de arrependimento (pena, dó) ao objeto que vai ser jogado fora, embora ainda tenha utilidade, e um sentimento de arrependimento por não poder fazer que esse objeto cumpra plenamente com a missão da “sua vida”.

O povo japonês historicamente sempre tratou os objetos como “seres com vida”. Ainda persistem os costumes de oferecer um **culto religioso para instrumentos e ferramentas**<sup>(1)</sup> que serviram a um propósito, como o culto às agulhas de costura, ao pincel de estimacão (para manuscritos), etc. Em vez de simplesmente jogar fora os objetos que não serão mais usados, o espírito de valorizá-los através de cultos memoriais de gratidão aos instrumentos, veio sendo transmitido de geração em geração.

<sup>(1)</sup> **Culto religioso para instrumentos e ferramentas: Ver complemento 6.1**

#### P.250 気づいていますか？ 身近な『宝物』に

私たちはいろいろな欲求を持っていて、「これが欲しい」、「ああなりたい」、「こうしてほしい」と、いつも何かを求めています。しかし、求める心ばかりが強いと、今すでにあるものが見えなくなったり、今すでに持っているもののよさを忘れたりしてしまいます。人に対しても自分に対しても、ないものねだりをして嘆いたり、悲しんだり、愚痴をこぼしたりするよりも、身近なところにある「宝物」にもっと目を向けて、その一つ一つを丁寧に味わいたいものです。

妻が夫の、夫が妻の、親が子の、子が親の、上司が部下の、部下が上司の、「すでにある美点」を再発見し、これを忘れることなく凝視し続けていきましょう。そして自分自身をも見つめ直して、お互いが「かけがえのない宝物」であることに気づけば、毎日の生活は喜びに満ちていくことでしょう。

#### 4. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP

##### P.46 物質と精神の調和を図る

人として品性を完成することが、私たちが生きていくうえでの究極の目的であるといえます。しかしそれは物質を軽視し、精神の充実のみを目指すことではありません。人間の生活は、精神生活と物質生活とのバランスによって成り立っているからです。

いくら心を豊かに保とうとしても、毎日の食べ物に事欠いて、不便な生活を続けていたら、いつしか心はすさんでしまうでしょう。

「衣食足りて礼節を知る」ということわざがあるように、必要十分な物質を得ながら落ち着いた生活を送ってこそ、精神を高めていくことにも心を向けていけるはずです。

しかし物質と精神との関係において、調整しにくいのが「人間の欲望」です。欲望には限りがありません。いくら物質が豊富にあっても、「もっとほしい」という気持ちが湧いてくるものです。

Não gostaria de refletir sobre o espírito “*mottainai*” – de ser grato pela “vida” dos objetos – e se esforçar para utilizar ao máximo as suas características originais?

#### Pág. 250: Percebem? Vejam os “tesouros” próximos de você...

Nós temos diversos tipos de desejos e estamos sempre em busca de algo mais como “eu quero isso”, “quero ser aquilo” ou “quero que façam isso” etc. No entanto, enquanto o seu desejo for muito forte, você não vai enxergar o valor das coisas que já possui, ou não vai perceber as qualidades das coisas que já estão em suas mãos. Em vez de lamentar, resmungar ou reclamar das coisas que não possui – seja consigo mesmo seja com os outros –, observe mais os “tesouros” que estão próximos de você e trate bem de cada um deles.

Procurem redescobrir as qualidades das pessoas: esposas e maridos; pais e filhos; chefes e subordinados... etc. Continuem observando bem e não as esqueçam. Observem também a si mesmo, e percebam que somos – uns aos outros – “tesouros insubstituíveis”, e com isso, a nossa vida diária será repleta de alegria.

#### 4. Livro: Antropologia do *Sampou Yoshi*

##### Pág. 46: Buscar a harmonia entre a matéria e o espírito

Pode-se dizer que o objetivo último de nossas vidas é alcançar a perfeição do nosso caráter, como seres humanos. Porém, isso não significa buscar apenas a realização espiritual deixando de lado as coisas materiais. É porque a vida do ser humano está baseada no equilíbrio entre a vida espiritual e a vida material.

Porém, por mais que tente manter uma vida espiritual rica, enquanto você prosseguir na vida problemática, faltando o alimento do dia a dia, acabará ficando deprimido. Um provérbio popular diz o seguinte: “bem alimentado, bem-educado”, ou seja, as pessoas aprendem a ser bem-educadas depois que estiverem satisfeitas na vestimenta e comida. Assim, como afirma o provérbio, teremos condições de dirigir as atenções também para o melhoramento do nosso lado espiritual, após alcançar uma vida calma, suprida de coisas materiais necessárias.



つまり物質があれば精神が整うわけでもなく、精神が整ったら物質が要らなくなるわけでもないということです。

人間尊重の精神をもって、温かい人間関係を築きつつ、品性の完成を目指していきましょう。同時に、人間生活を豊かに営んでいくための物質も尊重し、物質の量を追い求めるのではなく、「与えられた物の価値を正しく生かしていく道」を探るのです。そうすることで、調和のとれた生活を築くことができます。

## 5. 『所報』平成29年1月号 P.19

毎日に生かす『最高道徳の格言』46 — 人間を尊重すれども物質を軽んぜず」  
モラロジー研究所社会教育講師熊沢淑枝

人間と物質との正しい関係について、父から諭された、今では懐かしい思い出があります。小学校入学といえば、どの子も皆ピカピカのランドセルを買ってもらったものです。しかし、未っ子であった私は「まだまだ使えるから、お姉ちゃんのお下がりを使うように」と父から言われ、入学しました。途中、ボロボロになってしまったとき、次には兄が使っていた茶色のランドセルに赤い靴墨を塗って「お兄ちゃんのお下がりを使いなさい」と言われました。中学に入るときも、もちろん姉のお下がりでした。

お下がりを使うことにはもう慣れっこで、平気になってしまった高校入学時のことです。父は、街の鞆屋さんに私を連れて行き、「お父さんが買ってあげる最初で最後の鞆だからね」と言って、一番上等な革の鞆を買おうとしました。私は「お姉ちゃんのお下がりでもいいから」と申しましたが、店先で押し問答するわけにもいかず、父の言うままに上等の鞆を購入してもらいました。

Porém, na relação entre matéria e espírito, o difícil de controlar é o “desejo do ser humano”. Não há limites para o desejo. Por mais que você tenha suficientes coisas materiais, a vontade de “querer mais” sempre aparecerá.

Em outras palavras, isso quer dizer que, possuir coisas materiais não significa que a parte espiritual está bem; analogamente, se a parte espiritual estiver bem, não significa que se possam dispensar as coisas materiais.

Vamos buscar o melhoramento do caráter construindo relacionamentos calorosos com as pessoas, e com espírito de respeito ao ser humano. Ao mesmo tempo, devemos não apenas ficar buscando o aumento da quantidade de coisas materiais, mas também, respeitar as coisas materiais que enriquecem a vida humana, focando mais os caminhos que nos orientem a “encontrar formas de utilizar corretamente o valor das coisas materiais que estão sob a nossa guarda”. Com isso, podemos construir uma vida de equilíbrio e harmonia.

## 5. Informativo mensal do Instituto de Moralogia, jan-2017

**Respeitar o ser humano sem desprezar a matéria** (Máximas da Moral Suprema que fortalecem a vida cotidiana)

*Yoshie Kumazawa, Preletor do Instituto de Moralogia/Japão*

Tenho muitas boas lembranças de meu pai, que me fez perceber o relacionamento correto entre o ser humano e as coisas materiais. Quando chegava a época de matrícula na escola de ensino fundamental, era comum a criança ganhar uma mochila escolar novinha. Mas, como eu era a caçula da família, meu pai dizia para usar a mochila da irmã mais velha, porque ainda era aproveitável. No decorrer dos tempos, a mochila estava desgastada, imprestável, e me disseram para usar então a mochila marrom do meu irmão mais velho lustrando-a com a cera de sapato de cor vermelha. Quando ingressei no ensino médio, eu ainda usava as roupas de segunda mão da minha irmã mais velha.

Quando entrei no colegial, já estava devidamente acostumada a usar coisas de segunda mão. Um dia aconteceu o seguinte. Meu pai me levou a uma loja de bolsas na cidade e comprou a melhor bolsa de couro, dizendo: “Esta é a primeira e a última bolsa que você vai ganhar”. Eu disse: “Não precisa, eu posso usar as coisas de segunda mão, da minha irmã”, mas como não

帰りの道すがら、父から「親はどの子も同じようにかわいいのだよ。でもな、人間にも物にも命があり、最後まで大切に感謝して使い切ることをわかってほしかったのだよ。それに長男として、長女として、末っ子としての立場によってわきまえる道徳が違ふこともね。でも、長い間お古ばかり使わせてすまなかったね」と言われ、このことを教えるために両親は九年もの間、待ってくれたのだと知り、私は泣きそうな思いでその飽を抱えて帰りました。

また、本や手紙などの文字にも命が込められていて、大切に扱いなさいということも、父から教わりました。今、断捨離<sup>(1)</sup>の苦手な私のルーツは、実はここにあるのです。（所報・平成29年1月号）

<sup>(1)</sup> **Danshari** = Desapegar-se das coisas, descartar as coisas desnecessárias. Ver **Complemento 6.2**

## 6. 備考

### 6.1 刃物供養、針供養

podia ficar discutindo com ele na loja, deixei meu pai comprar... E era uma bolsa de alta qualidade.

No caminho para casa meu pai disse: “*Para os pais, todos os filhos são igualmente queridos. No entanto, eu queria que você compreendesse que tanto o ser humano quanto as coisas materiais têm vida, e que devemos apreciá-las e utilizá-las bem, até o seu fim. Além disso, queria também que entendesse que, dependendo da situação da pessoa, – de ser o filho mais velho, a filha mais velha ou a filha mais nova –, há padrões diferentes de moral. Me desculpe, por tê-la feito suportar tanto tempo sempre utilizando coisas de segunda mão, obrigado*”. Só então percebi que meus pais também ficaram esperando por 9 anos para me ensinar isso... Tive vontade de chorar e voltei para casa segurando a bolsa com todo o carinho.

Além disso, meu pai me ensinou que as letras contidas em livros e cartas também possuem vida e por isso, devem ser tratadas com cuidado.

As raízes da minha atual antipatia por **Danshari**<sup>(1)</sup>, acho que estão aqui. (Informativo mensal do Instituto de Moralogia, edição de janeiro de 2017)

<sup>(1)</sup> **Danshari** = Prática do desapego, de livrar-se das coisas desnecessárias. Ver **Complemento 6.2**

## 6. Complemento - Curiosidades

### 6.1. Cultos religiosos de gratidão: Às tesouras e facas; às agulhas



**Caso extremo: Funeral de Pet robô da Sony chamado "AIBO"**

AIBO の葬式に密着：日経ビジネス電子版 (nikkei.com)

<https://business.nikkei.com/atcl/report/16/061100222/110900014/>





## 6.2. 断捨離とは

[断捨離とはどういう意味？断捨離中に読みたい！うまくいく 5 つの手順 | ブランド買取の【エコスタイル】\(style-eco.com\)](#)

### 断捨離の本当の意味

断捨離の本当の意味を説明します。名前の由来は、ヨガの修行から来ています。詳しくは、**断**行、**捨**行、**離**行から生まれた言葉です。もったいないという固定概念から解放され、身軽で快適な生活を得ることが目的で、執着から離れ、取捨選択を行い、本当に必要なものだけにすることを言います。

- ・断・本当に必要なもの以外を買わず、いらないものを断つこと。
- ・捨・家にある自分のものでいらないものを捨てること。
- ・離・これはいつか使いそう、何かに使えるかも、という執着から離れること。

この三つを合わせて断捨離という造語ができました。服などは特に増えやすく捨てづらいものですが、断捨離と収納、片付け術を

## 6.2. *Danshari* –断捨離

(**significado**: prática do desapego, de se livrar do que não utiliza ou não gosta mais e só está ocupando espaço em sua casa)

[断捨離とはどういう意味？断捨離中に読みたい！うまくいく 5 つの手順 | ブランド買取の【エコスタイル】\(style-eco.com\)](#)

### O verdadeiro significado de *Danshari*

Esta palavra tem origem nas práticas de Yoga, mais especificamente nas práticas de **dangyo**, **shagyo** e **rigyo**. O objetivo é levar uma vida mais solta, leve e confortável libertando-se do conceito fixo de *mottainai*. Refere-se a desapegar-se, livrar-se dos apegos, fazer escolhas e ficar apenas com as coisas realmente necessárias.

**Dan** = Não comprar nada além do que é realmente necessário e dispensar as coisas que não são necessárias.

**Sha** = Descartar as coisas da sua casa que você não usa ou não precisa.

**Ri** = Não ficar apegado aos pensamentos: Isso, um dia posso usar; isso dá para usar em alguma coisa; etc.

A palavra ***Danshari*** foi criada com a combinação das três palavras acima. As roupas, por exemplo, tendem a se acumular e difíceis de descartar, mas há diversos *blogs* de pessoas que atingiram uma vida mais próspera combinando as técnicas de ***Danshari***, armazenamento e arrumação.

合わせることで豊かな生活を手に入れた、というブログは少なくありません。

[https://www.eco-ring.com/column/life-knowledge/20230330\\_10](https://www.eco-ring.com/column/life-knowledge/20230330_10)

不要な物を断つと聞いて、ミニマリストをイメージする人も多いのではないのでしょうか。ミニマリストは、「最小の」の意味の「minimal」と「主義者、〇〇な人」の意味の接尾辞「ist」を組み合わせた造語です。自分の生活に余分な物をそぎ落とし、必要最小限の物で暮らす人のことを指します。

断捨離とミニマリストは物を手放すという点で共通していますが、断捨離は物への執着を捨て、物にとらわれずに生きようとする考え方のこと。対して、ミニマリストは物を必要最低限の物で暮らすことに価値を見出している人を意味します。

ちなみに、断捨離に目覚めた人のことは、ダンシャリアンといいます。

[https://www.eco-ring.com/column/life-knowledge/20230330\\_10](https://www.eco-ring.com/column/life-knowledge/20230330_10)

Quando se diz “descartar as coisas desnecessárias”, é possível que se faça a associação com o **minimalismo** <sup>(1)</sup>. Minimalista é uma palavra cunhada que combina a palavra “minimal”, que significa “o menor”, e o sufixo “ist”, que significa “uma pessoa de princípios”. Refere-se a pessoas que eliminam coisas desnecessárias de suas vidas e vivem com o mínimo de necessidades.

O **Danshari** e o **minimalismo** têm em comum a ideia de desapego das coisas, mas **Danshari** é a ideia de abrir mão do apego às coisas e tentar viver sem estar preso a elas. Por outro lado, **minimalista** é alguém que valoriza o estilo de viver com o mínimo de coisas.

A propósito, as pessoas que despertaram para o **Danshari** são chamadas de **Dansharianos**.

<sup>(1)</sup> **Minimalismo** se traduz como a iniciativa de ter menos coisas, ou apenas coisas realmente necessárias. Trata-se da adoção de uma vida mais simples, em que a felicidade não está associada ao acúmulo de posses, mas ao significado que as pessoas dão a cada item da sua cesta de consumo. Uma palavra também associada ao minimalismo é desapego. Ou seja, abrir mão de bens materiais em nome de uma vida mais focada em experiências e no valor de pequenas coisas. Casas minimalistas, por exemplo, são aquelas com uma decoração mais simples e *clean*. O mesmo vale para o guarda-roupas, em que poucas peças proporcionam uma série de combinações criativas. ((14) [Minimalismo: um conceito que vale a pena ser adotado | LinkedIn](#))

- Fim -